

571

我可愛子民

Johnn Crüger
(1597-1662)

Andantino



1 我 可 愛 子 民 何 時 我 傷
 2 爾 為 葡 萄 樹 我 竭 心 力
 3 我 為 愛 慕 爾 賞 爾 無 限

爾 培 心 我 對 於 爾 等 時 常 恩 上
 恩 養 滿 望 結 善 果 那 料 酸 苦
 恩 典 提 拔 舉 揚 爾 超 諸 萬 民

1
4



加異之 恩； 果 為 何 事 我 得 罪 爾 中
 常； 爾 為 報 恩 竟 把 爾 恩 主
 先； 爾 為 報 恩 釘 我 於 十 字

一 心 人， 請 拊 心 自 問！
 架 傷， 是 是 何 何 等 等 心 心 腸？
 上， 是 是 何 何 等 等 心 心 腸？

7

10

Andantino



1 因 祢 聖 血 身 上 流，
 2 因 祢 聖 頭 戴 的 茨 冠，
 3 因 祢 那 鐵 釘 與 地 長 矛，
 4 因 祢 那 天 昏 地 慘 淡，

山 與 無 太 園 祢 祈 禱 見 的 心 憂；
 無 太 情 陽 手 群 持 眾 的 的 蘆 竿；
 太 陽 失 光 眾 光 的 誌 痛 憾；

因 祢 承 受 鞭 打 苦 苦，
 因 祢 祢 肩 荷 的 的 哀 架，
 因 祢 祢 彌 上 留 的 的 淒 聲，

(By the blood that flowed from Thee)

詞：Frederick William Faber (1814-1863)

譯詞：採自【聖歌選集 - No. 24】1969 (香港)

又壓求黯 披得聖然 紫祢父垂 袍顛饒首 添仆赦示 恥躡諸永 辱。 跚。 仇。 寢。

耶穌請聽我禱告，求念祢身受苦難；

垂憐祢的眾百姓，俯允我們的哀禱。

聖母侍立架旁

Recitativo solenne



1 聖心獨榮目見痛代懇聖
 2 子靈子光睹子苦求祈子
 3 高慘之之愛耶之妳慈耶
 4 懸痛母子子穌母子母穌
 5 十不殊如橫受愁被分為
 6 字禁福斯遭盡腸刺妳救
 7 架沉貞慘極艱百聖悲我
 8 上吟女創殃辛結心情們
 9 慈凝內仁慈為因增並遍
 10 母思心慈容救見我將嘗
 悲愛痛之黯其聖心妳苦
 傷子苦母淡民子靈子辱

哀意誰見涕願備虔身並
 立切堪而淚捨遭敬受以
 其情比悽滂已磨熱酷身
 旁深汝愴惶身折忱刑殉
 舉甚甚悲孰慘祈常深祈
 目於矣復能被妳加深導
 仰利哀悲見鞭許愛銘我
 望刃哉今此打我慕刻們
 淚刺莫痛不酷共情我出
 流透可久同絕痛意心迷
 長心語長傷倫切深靈津

詞：Jacopone da Todi (c1228-1306) c1303

譯：佚名 • 取自：聖歌選集 (1969 香港) - No. 25

曲：from - Maintzesch Gesangbuch (1661)

Mode VI

(Stabat Mater dolorosa)

痛苦聖母紀念日繼攄詠 (九月十五日)

This edition © MMXXII 天主教香港教區

聖母侍立架旁

劉榮耀
(1908-1986)



1 聖心獨榮目見痛代懇聖
 2 子靈子光睹子苦求祈子
 3 高慘之愛耶之妳慈耶
 4 懸痛母子子穌母子母穌
 5 十不殊如橫受愁被分為
 6 字禁福斯遭盡腸刺妳救
 7 架沉貞慘極艱百聖悲情們
 8 上吟女創殃辛結心
 9 慈凝內仁慈為因增並遍
 10 母思心慈容救見我將嘗
 悲愛痛之黯其聖心妳苦
 傷子苦母淡民子靈子辱
 哀意誰見涕願備虔身並
 立切堪而淚捨遭敬受以
 其情比悽滂已磨熱酷身
 旁深汝愴惶身折忱刑殉

舉甚甚悲孰慘祈常深祈
 目於矣復能被妳加深導
 仰利哀悲見鞭許愛銘我
 望刃哉今此打我慕刻們
 淚刺莫痛不酷共情我出
 流透可久同絕痛意心迷
 長心語長傷倫切深靈津

(Stabat Mater dolorosa)
 痛苦聖母紀念日繼攄詠 (九月十五日)
 © MMXXII 天主教香港教區

曲：June 8, 1981 (香港)
 詞：Jacopone da Todi (c1228-1306) / 譯：佚名
 取自：聖歌選集 (1969 香港) - No. 25

耶穌基督品位尊

劉榮耀
(1908-1986)

Moderato maestoso



(重句) 耶 穌 基 督 品 位 尊， 下 地 上 天 握 全 權；

我 眾 齊 聲 歌 頌 主， 顯 赫 榮 耀 永 常 存。

1 耶 路 撒 冷 光 榮 進， 以 民 老 少 迎 紛 紛；
2 唯 爾 永 王 又 永 生， 普 救 世 人 顯 愛 深；



當年歡呼默西亞，先知預言應驗真。(重句)
受難釘死還復活，且待光榮再來臨。(接下)

13

耶穌基督品位尊，下地上天握全權；

17

我眾齊聲歌頌主，顯赫榮耀永常存。

21

576

耶路撒冷讚美上主

Allegro maestoso ♩=100



1 請 耶 路 撒 冷 讚 美 上 主!
 2 請 耶 路 撒 冷 讚 顯 揚 上 主!
 3 請 耶 路 撒 冷 讚 依 賴 上 主!
 4 請 耶 路 撒 冷 讚 愛 慕 上 主!

信 友 讚 美 你 的 天 主!
 祂 是 造 世 贖 世 天 主。
 祂 是 無 窮 至 美 忠 善 天 主。
 祂 是 無 窮 至 美 忠 善 天 主。

可只詠唱第一聲部作齊唱
 This edition MMXXII 天主教香港教區

詞：採自【聖歌選集 - No.57】1969 (香港)
 修：徐錦堯 (1976 香港)

(重句) 請 讚 頌! 請 讚 頌!

請 讚 頌! 請 讚

9

請 讚 頌 達 味 子 耶 穌!

頌! 請 讚 頌 達 味 子 耶 穌!

13

Coda 【結束前可加唱】

recitativo legato

光 榮 歸 於 父 及 子 及 聖 神， 起 初

17



如何、今日亦然、直到 永遠。 A - men.

19

Allegro maestoso

請 耶 路 撒 冷 讚 美 上 主、

21

* 熙 雍 光 榮 至 尊 天 主！

25



請讚頌！ 請讚頌！

請讚頌！ 請讚

29

請讚頌達味子耶穌。

頌！請讚頌達味子耶穌！

33

577

希伯來的兒童

Marcia religiosa

劉志明



(重句) 希伯來的兒 童 手 拿著樹 枝， 前 來 歡 迎 救 主， 向

祂 高聲歡 呼： Ho - san - na! Ho -

Ho - san - na!

san - na! 於至 高 之 天! 於至 高 之 天!

Ho - san - na! 於至 高 之 天! 於至 高 之 天!



1 請來讚頌救主基——督。
 2 祢是以色列的君王、達味之子。
 3 宇宙萬物都向祢高聲讚頌。 Ho -
 4 希伯來的子民前來歡迎，高聲歌唱。
 5 現在我們來到祢的面前，高聲稱讚。

11

san - na! Ho - san - na! (重句)

16

578

救主頌

劉榮耀
(1908-1986)

Moderato



忍 隨 惡 眾 赴 加 山， 遍 體

鱗 傷 步 履 艱； 苦 架 高 懸 化 右

盜， 長 鎗 深 刺 挽 狂 瀾。 肅 除



魔孽符經載，重啟天門奏凱
肅除魔孽符經載，重啟天門
還；磐石聖基垂永世，源源
奏凱還；磐石聖基垂永世，
恩寵施人間。
源源恩寵施人間。

10
13
16

Andante moderato



(重句) 哪 裡有仁 愛， 哪 裡有真 情， 就有天 主 同 在。

哪 裡有仁 愛， 哪 裡有真 情， 就有天 主 同 在。

哪 裡有仁 愛， 哪 裡有真 情， 就有天 主 同 在。

哪 裡有仁 愛， 哪 裡有真 情， 就有天 主 同 在。

1 基 督 的 聖 愛 將 我 們 形 成 一 體，
 2 生 活 的 天 主 將 我 們 誠 心 誠 意，
 3 既 成 為 的 一 希 體 望 要 是 我 們 免 離 心 離 天 德，
 4 我 們 的 希 望 是 大 家 同 登 天 庭，

1 基 督 的 聖 愛 將 我 們 形 成 一 體，
 2 生 活 的 天 主 將 我 們 誠 心 誠 意，
 3 既 成 為 的 一 希 體 望 要 是 我 們 免 離 心 離 天 德，
 4 我 們 的 希 望 是 大 家 同 登 天 庭，



溶為一身，讓我們大家心踴躍歡欣。
 互愛互助，讓我們大衷家心踴躍歡欣。
 糾紛衝突，讓與我基督常共與享無限幸處。
 面見救主，與諸聖共享無限幸福。

溶為一身，讓我們大衷家心踴躍歡欣。
 互愛互助，讓與我基督常共與享無限幸處。
 糾紛衝突，讓與我基督常共與享無限幸處。
 面見救主，與諸聖共與享無限幸福。

7

哪 裡 有 仁 愛， 哪 裡 有 真 情， 就 有 天 主 同 在。
 哪 裡 有 仁 愛， 哪 裡 有 真 情， 就 有 天 主 同 在。
 哪 裡 有 仁 愛， 哪 裡 有 真 情， 就 有 天 主 同 在。
 哪 裡 有 仁 愛， 哪 裡 有 真 情， 就 有 天 主 同 在。

8

10

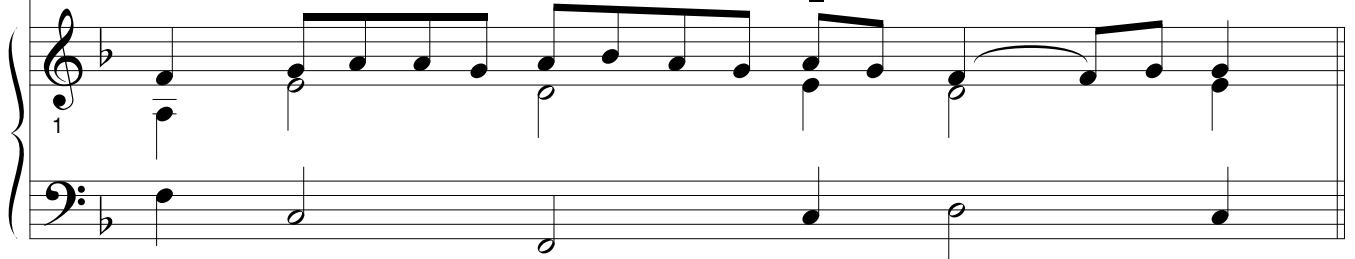
rit.

可只詠唱第一聲部作齊唱 • 以國語(普通話)詠唱為佳
 This edition MMXXII 天主教香港教區

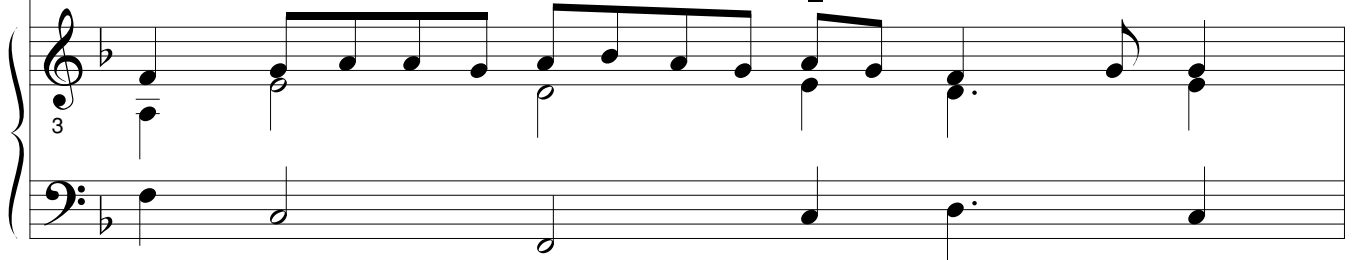
Recitativo legato



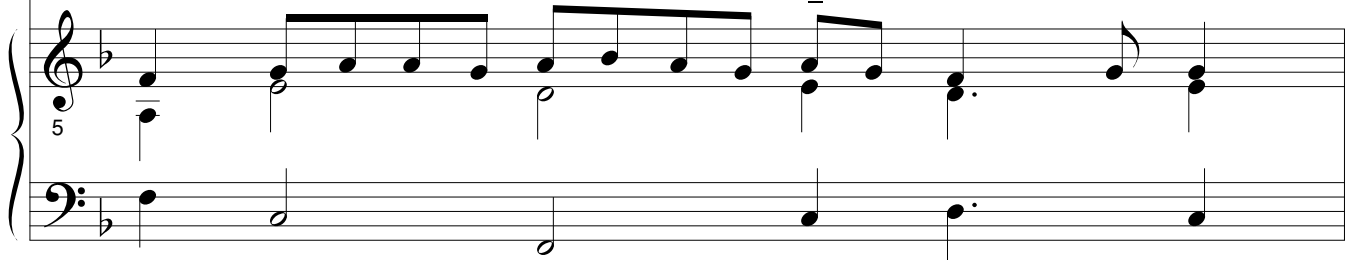
(重句) 何處有仁，何處有愛，天主必常在。



1 我們在基督聖愛內團結一致。
 2 我們大家歡樂陶然共聚一堂。
 3 主基督！這是我們唯一的願望：



在基督內我們歡欣踴躍愉快。
 惟須謹慎我提防彼此踴躍見分岐。
 得偕諸神聖在天此上踴躍見分岐。



詞：Ubi Caritas



讓我們敬畏並愛慕 生人活的天主。
 避免惡的敬意 的爭仁論風 傷裡 欣賞真樂，

我們誠心誠意彼此相親相愛。(重句)
 望主基督常與我他們同在一起。(重句)
 並望與祢共享太平永福無窮。(接下)

rit.

(結束時加唱) A - - - men.